



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

بيان صحفي

Patek Philippe ، جنيف

منبه مكرر الدقائق مرجع 1938P-001

تطلق Patek Philippe إصدارا محدودا يحمل ماكينة جديدة وحصرية تكريما لفيليب ستيرن

للاحتفال بعيد الميلاد الخامس والثمانين لفيليب ستيرن، رئيس الشركة من عام 1993 إلى عام 2009 والرئيس الفخري الحالي، قامت Patek Philippe بتطوير ساعة رنانة جديدة ذات مكرر دقائق ومنبه، تدق الوقت المبرمج على إثنين من صنوج آلية المكرر. يتميز هذا الإصدار المحدود المكون من 30 قطعة، بماكينة حصرية جديدة لن يتم استخدامها مرة أخرى أبدا، ويتميز أيضا بغلافه بتصميم الضابط والمصنوع من البلاتين وميناءه المطلي بالمينا باللون الأسود والذي يعرض صورة لفيليب ستيرن في رسم مصغر بتقنية الرسم على المينا جراند فيو باللونين الأبيض والرمادي.

منذ تأسيسها في عام 1839، تركت شركة Patek Philippe بصمتها كصانع متمكن في مجال الساعات الرنانة، سواء تلك التي تضرب تلقائيا "عند العبور" (رنين كبير، رنين صغير) أو تلك التي تضرب عند الطلب (مكررات). في عام 1989، وبمناسبة الذكرى السنوية الـ 150 لتأسيس الشركة، أطلق فيليب ستيرن، مدير الشركة آنذاك، عملية إحياء كبيرة لمكررات الدقائق للساعات التي يتم ارتداؤها على المعصم من خلال الإعلان عن العيار R 27 الشهير ذاتي الملء، وهو أول ماكينة من نوعها يتم تصميمها وتصنيعها بالكامل في الورش الخاصة بالشركة. منذ ذلك الحين، استعادت مكررات الدقائق بثبات مكانة متميزة في مجموعة منتجات Patek Philippe ؛ في الواقع، فهي تشكل الآن أكبر مجموعة من ساعات اليد ذات مكرر الدقائق في الإنتاج العادي. تقدم ما لا يقل عن اثنتي عشرة ساعة هذه التعقيدات الكبرى، بمفردها أو مع وظائف أخرى (الضربات الكبيرة و الضربات الصغيرة، التوربيون، التقويم الدائم، الكرونوجراف، التوقيت العالمي وما إلى ذلك).

تكريما لـ 85 عاما من الشغف في صناعة الساعات

للاحتفال بعيد ميلاد فيليب ستيرن الخامس والثمانين، قرر تييري ستيرن (من الجيل الرابع من عائلة ستيرن، الذي تم تعيينه رئيسا للشركة في عام 2009) تكريم والده من خلال إنشاء إصدار خاص من 30 ساعة، مزود بماكينة جديدة تماما تم تطويرها خصيصا لهذه القطعة و لا يمكن استخدامها مرة أخرى. ساعة تم تحديدها على أنها المرجع 1938، نسبة لسنة ميلاد الرئيس الفخري. ذهب الاختيار بطبيعة الحال إلى مكرر الدقائق، وهو التعقيد المفضل لدى فيليب ستيرن، إلى جانب وظيفة صوتية حصرية: منبه يدق الوقت المبرمج. كانت هذه الآلية المعقدة واحدة من الوظائف الصوتية الخمس وواحدة من أول اثنتين حاصلتين على براءة اختراع في العالم تم الكشف عنهما في عام 2014 بمناسبة الذكرى 175 للشركة من خلال ساعة Grandmaster Chime مرجع 5175، وهي ساعة اليد الأكثر تعقيدا من Patek Philippe (20 تعقيدا)، والمجهزة بعيار الملء اليدوي "GS AL 36-750 QIS FUS IRM" 300. في عام 2016 انضمت ساعة المرجع 6300 ساعة Patek Philippe Grandmaster Chime إلى المجموعة الإعتيادية، وهي تجمع بين النغمات الكبيرة، و النغمات الصغيرة، ومكرر الدقائق، ومكرر التاريخ الذي يدق التاريخ حسب الطلب، ومنبه يدق الوقت المبرمج.

PATEK PHILIPPE SA GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141 – 1228 Plan-les-Ouates

P.O. Box 2654 – CH – 1211 Geneva 2 – Switzerland

Tel. + 41 22 884 20 20 – Fax + 41 22 884 25 47 – www.patek.com



## تحدي تقني جديد

قد ثبت لمهندسي Patek Philippe أن استخدام وظيفة التنبيه هذه لضبط الوقت المبرمج ودمجها في العيار R 27 الرمزي مهمة هائلة. بالنسبة ، فقد كان تطوير ماكينة الملء الذاتي للعيار الجديد R AL 27 PS يعني إعادة التفكير بشكل أساسي في آلية مكرر الدقائق ليتمكنها استيعاب المنبه. كان التحدي يتمثل في إنتاج ساعة يرن فيها مكرر الدقائق والمنبه على نفس الصنوج الكلاسيكية مع الاحتفاظ بنظام القطعة المنزقة المثبتة في الجانب الأيسر من العلبة، وهو توقيع بصري ثمين لمكررات الدقائق من Patek Philippe . يتطلب ذلك أنه عند تشغيل الشريحة، أن تكون الماكينة قادرة إما على ضرب الوقت المعروف على الميناء على الفور (في وضع مكرر الدقائق) أو تعليق الضرب حتى يتوافق الوقت المعروف مع الوقت المبرمج (في وضع المنبه ). على عكس مكررات الدقائق الكلاسيكية، حيث يقوم الملء عن طريق الشريحة بتحرير عمل الضرب على الفور، فإن إضافة نظام تنبيه يجعل من الضروري أن تكون قادرا على فصل برميل عمل الضرب عن قطار الضرب (حامل الربع، حامل الدقيقة ، منقار الساعة).

## أربع براءات اختراع جديدة

دعت كل هذه القيود التقنية إلى إضافة 227 قطعة، بما في ذلك رافعة وعجلة عمود لاختيار وضع الرنين وجهاز الصمامات مزود بآلية كشف أعمال الضرب التي تفصل مؤقتا مصدر الطاقة (أسطوانة برميل أعمال الضرب) عن آلية الضرب – وهو نظام مخصص عادة لساعات النغمات الكبيرة. أثناء تطوير العيار R AL 27 PS، قدم المصممون أربع براءات اختراع جديدة لآليات تجعل من الممكن، على وجه الخصوص، التبديل بأمان كامل من وضع رنين إلى الآخر؛ تأخير ضربة التنبيه حتى اللحظة المناسبة؛ التأكد، في كل حالة، من التسلسل الصحيح للضربات "الساعات والأرباع والدقائق"؛ ولضمان أن يكون برميل الضرب دائما مسلحا بالكامل مع كل تشغيل للشريحة - بحيث يمكن للساعة دائما، إذا لزم الأمر، إصدار ما يصل إلى 31 ضربة تنبيه (12:58). علاوة على ذلك، تم تجهيز برميل الضرب بلجام منزلق لتجنب أي جذب مفرط للزنبرك.

## سهولة كبيرة في الاستخدام

هنا، كما هو الحال في جميع ساعات Patek Philippe المعقدة، يجتمع التعقيد الفني مع سهولة التشغيل الكبيرة - وهي فلسفة تصميم تضع احتياجات المستخدم في المقام الأول. تعمل قطعة الدفع المدمجة في التاج على تحديد وضع الرنين، والذي يتم عرضه في فتحة صغيرة على شكل جرس عند موضع الساعة 3. عندما تكون الساعة في وضع مكرر الدقائق (الجرس الأسود) يمكن للمستخدم تشغيل شريحة المكرر في أي وقت لسماع دقائق الساعات وأرباع الساعة والدقائق المنقضية منذ الربع الأخير. عندما تكون الساعة في وضع التنبيه (الجرس الأحمر)، يجب تشغيل الشريحة مرة أخرى لتشغيل المنبه (يتغير الجرس من الأحمر إلى الأبيض). عندما يتم تشغيل المنبه ولكنه لم يصدر صوتا بعد (الجرس الأبيض)، فمن الممكن العودة إلى وضع مكرر الدقائق بالضغط على قطعة الدفع دون أن يؤدي ذلك إلى إطلاق الضربات.



## منبه 12 ساعة

يتم ضبط وقت المنبه القابل للبرمجة لمدة 12 ساعة من ربع ساعة إلى الربع الذي يليه عن طريق التاج الذي يتم سحبه إلى الموضع الأوسط وعقرب المركزي للمنبه بتصميم بريجييه المصنوع من الذهب الوردي والذي يشير إلى المقياس المصنوع من الذهب الوردي المزين بالمسحوق على محيط الميناء. للسماح بسماع أكبر عدد ممكن من الأجراس، يدق منبه ساعة المرجع 1938P-001 دائما قبل دقيقتين من الوقت المبرمج. وبناء على ذلك، إذا تم ضبط المنبه على الساعة 3، فبدلا من ثلاث ضربات منخفضة الطبقة (والتي يمكن أن تمر دون أن يلاحظها أحد بسهولة)، ستصدر الساعة ضربتين منخفضتي الصوت، وثلاث ضربات مزدوجة عالية ومنخفضة، و13 ضربة عالية الطبقة، محققا 21 ضربة في المجمل. فاصل موسيقي حقيقي. تمنع أنظمة السلامة حدوث أي ضرر في حالة أي إستخدام غير الصحيح – مثل المحاولات المتتالية لتفعيل الشريحة عندما يكون المنبه قد تم تشغيله بالفعل، أو ضبط وقت الماكينة عندما تدق الساعة.

## لوحة من رسم مينا جراند فيو المصغر

يستمر تكريم فيليب ستيرن على الميناء المصنوع من الذهب عيار 18 قيراط مع صورته في لوحة من الرسم مصغر باللونين الأبيض والرمادي بتقنية جراند فيو على خلفية من المينا السوداء. صورة دقيقة مرسومة بلمسات بارعة - ثمرة إحدى الحرف اليدوية الثمينة والنادرة التي اهتم الرئيس الفخري للشركة برعايتها. أرقام مركبة بتصميم بريجييه وعقارب للساعات والدقائق بتصميم بريجييه، كلها مصنوعة من الذهب الأبيض، ليتقابل مع الذهب الوردي لعقرب المنبه والمقياس، مما يضيف أناقته على عرض الوقت.

## غلاف من البلاتين مع غطاء غبار محفور

يبلغ قطر الغلاف البلاتيني المصقول يدويا بالكامل 41 مم. بفضل عرواته المستقيمة وقضبانه المثبتة بمسامير الربط، فإنها تذكرنا أيضا بأحد الإبداعات العريضة على فيليب ستيرن، والتي يعود تاريخها إلى عام 1989، عندما أطلق، بمناسبة الذكرى السنوية الـ 150 لتأسيس الشركة، الإصدار المحدود مرجع 3960 - ساعة بتصميم "الضابط" تذكرنا بساعات اليد السابقة التي ظهرت في مطلع القرن العشرين. تم اختيار البلاتين باعتباره أنبل المعادن، ولكن أيضا لأنه يمثل التحدي الصوتي الأكبر لمكرر الدقائق عندما يكون الهدف هو الحصول على "صوت Patek Philippe الحقيقي المحبوب للخبراء. مثل جميع ساعات Patek Philippe المصنوعة من البلاتين، تحتوي ساعة المرجع 1938P-001 على ماسة ترصع الغلاف عند موضع الساعة 6. تم تزويد الغلاف أيضا بظهر من كريستال الياقوت محمي من الغبار بغطاء مفصلي يحمل نقش محفور يدويا "A mon père, 85 ans de passion horlogère" (إلى والدي، 85 عاما من الشغف بصناعة الساعات). يوفر كريستال الياقوت رؤية رائعة للمسات النهائية المتقنة بشكل خاص التي تم إضفاءها على ماكينة الملء الذاتي الجديدة. R AL 27 PS. الحواف المشطوفة للجسور والمطارق المذهبة. الدوار الصغير المصنوع من الذهب الأصفر عيار 22 قيراط مطلي بالروديوم مع حواف من الذهب الأصفر ومزين بنقش يدوي مطلي باللون الأسود يستنسخ توقيع فيليب ستيرن. وتمتد لمسة الأناقة والراحة إلى الحزام المصنوع من جلد التمساح باللون الأسود اللامع والمزود بمشبك من البلاتين قابل للطي.



## براءات الاختراع للعيار R AL 27 PS

### • اقتران متنقل أحادي الاتجاه (براءة الاختراع الأوروبية EP4058853A1)

تم تصميم نظام الاقتران أحادي الاتجاه هذا لتكوين اتصال بين الحامل وأسطوانة برميل أعمال الضرب عندما يتم لف زنبرك البرميل (تشغيل القطعة المنزلقة). في طريق الخروج، يقوم الحامل بملء برميل أعمال الضرب، بينما عند عودته، ينفصل عن البرميل - مما يمنع زنبرك البرميل من الفك.

### • ساعة تشتمل على مكرر دقائق ومنبه، مع إمكانية الاختيار العكسي للمستخدم (براءة الاختراع الأوروبية EP4071560)

يمكن هذا النظام المستخدم من الاختيار بين وضع "مكرر الدقائق"، حيث تضرب الساعة الوقت المعروض مباشرة بعد تشغيل القطعة المنزلقة، ووضع "المنبه"، حيث يتم بعد تشغيل الشريحة تعليق أعمال الضرب، ولا يتم تحرير القطعة حتى يتوافق الوقت الذي تشير إليه الماكينة مع الوقت المبرمج. يمكن تغيير هذا الاختيار حسب الرغبة، وقد تم تصميم الآلية بحيث تكون غير حساسة لأخطاء التلاعب.

### • ساعة مزودة بقطعة منزلقة للمكرر والسفر المتكرر (براءة الاختراع الأوروبية EP4071561)

تضمن هذه الآلية أن تتحرك القطعة المنزلقة لأعمال الضرب دائما لنفس المسافة عند تشغيلها، بغض النظر عن وضع الضرب المحدد (مكرر الدقائق أو المنبه) وعدد الضربات التي سيتم ضربها، دون أي خطر للكسر. بهذه الطريقة، يعرف المستخدم أن آلية الضرب تتمتع دائما "بملء" كافي بمجرد وصول القطعة المنزلقة إلى نهاية رحلتها.

### • آلية ضرب مزودة بجهاز تأخير (براءة الاختراع الأوروبية EP4071562)

يتكون نظام مزامنة الرفوف في آليات الضرب من رافعة مانعة مصممة لتأخير سقوط رف الدقائق حتى تتحرك وصلة الربع نحو القطعة المفاجئة (جهاز أمان يمنع الخطأ في العد قبل بدء ساعة جديدة مباشرة). فهو يضمن حدوث الضربات دائما بالترتيب الصحيح - الساعات وأرباع الساعات والدقائق - وبالتالي تدق الساعة دائما في الوقت الصحيح.

PRESS





## البيانات الفنية

منبه مكرر الدقائق مرجع 1938P-001  
إصدار محدودة من 30 قطعة

### الماكينة

عيار R AL 27 PS

آلية ميكانيكية ذاتية الملء . مكرر الدقائق ومنبه 12- ساعة يضربان الوقت المبرمج على نفس الصنجين الكلاسيكيين. ثواني صغيرة

القطر:	30 مم
الارتفاع:	8.23 مم
عدد الأجزاء:	561
عدد الأحجار:	47
احتياطي الطاقة:	43 ساعة حد أدنى و 48 ساعة حد أقصى
دوار الملء:	دوار مركزي صغير من الذهب الأصفر المطلي بالروديوم عيار 22 قيراط ومنقوش يدويا بتوقيع فيليب ستيرن، ملء احادي الإتجاه
التردد:	21600 نصف ذبذبة في الساعة (3 هرتز)
التوازن:	جيروماكس®
زمبرك التوازن:	سبيروماكس® (من السلينفار®)
تعشيق زمبرك التوازن:	قابل للتعديل

### الوظائف:

- تاج نو 3 أوضاع:
- الدفع للداخل: لملء الساعة يدويا
  - السحب للوضع الأوسط: لضبط وقت المنبه بخطوات مدتها 15 دقيقة
  - السحب للخارج بالكامل: لضبط الوقت

### العرض:

- عن طريق العقارب:
- ساعات ودقائق من المركز
  - عقرب الثواني الصغيرة عند الساعة 6
  - منبه 12- ساعة عند المركز

- عن طريق فتحة على شكل جرس:
- مؤشر لوضع الرنين: وضع "مكرر الدقائق" (أسود)، "وضع التنبيه" (أحمر)، تشغيل المنبه (أبيض)

ختم Patek Philippe

الدمغة:



المواصفات  
الغلاف:

بلاطين  
ماسة قطع بريانت (0.02 قيراط) مرصعة بين العروات عند الساعة 6  
ظهر من كريستال الياقوت محمي بغطاء مفصلي من الغبار  
غير مقاومة للماء؛ محمية ضد الرطوبة والغبار

أبعاد الغلاف:

القطر: 41 مم  
العرض (من الساعة 3 إلى الساعة 9 مع التاج): 48.16 مم  
الطول (بين العروات): 49.4 مم  
الارتفاع الإجمالي (من الكريستال إلى الكريستال): 14.2 مم  
العرض بين العروات: 21 مم

الميناء:

طبق الميناء من الذهب الأبيض عيار 18 قيراط مع صورة لفيليب ستيرن في رسم مصغر  
على الميناء باللونين الأبيض والرمادي بتقنية جراند فيو على خلفية من المينا السوداء بتقنية  
جراند فيو

أرقام مركبة بتصميم بريجييه من الذهب الأبيض عيار 18 قيراط  
عقارب الساعات والدقائق بتصميم بريجييه من الذهب الأبيض عيار 18 قيراط  
عقرب لوقت المنبه بتصميم بريجييه من الذهب الوردي عيار 18 قيراط  
عقرب الثواني الصغيرة بتصميم باتون من الذهب الأبيض عيار 18 قيراط  
مقياس الدقائق بتصميم شريط السكك الحديدية مطبوع باللون الأبيض؛ ميناء الثواني الصغيرة  
وشعار Patek Philippe مطبوع باللون الرمادي  
مؤشر أربع ساعات مطلي بالذهب الوردي لوقت المنبه

السوار:

جلد التمساح بأقسام مربعة كبيرة، لون أسود لامع وخياطة يدوية وإبزيم قابل للطي من البلاطين.

